

# Tanya Jawab (T&J) tentang Vaksinasi Variola (Cacar Air)

Questions & Answers (Q&A) about Varicella (Chickenpox) Vaccination

## T. Apakah Cacar Air itu?

J. Cacar Air adalah infeksi yang sangat menular disebabkan oleh virus variola zoster. Ini merupakan penyakit ringan yang berlangsung singkat pada anak-anak yang sehat. Namun demikian, penyakit ini lebih parah pada orang dewasa dan dapat mengakibatkan sakit parah dan bahkan fatal pada orang-orang yang kekebalannya rendah.

1 dari 5.000 (lima ribu) orang menderita ensefalitis (radang otak) dan kira-kira 3 dari 100.000 (seratus ribu) pasien mati.

Infeksi selama kehamilan dapat mengakibatkan cacat tubuh bawaan bayi.

## T. Apakah anak saya sebaiknya divaksinasi?

J. National Health and Medical Research Council (Dewan Penelitian Kesehatan dan Medis Nasional, atau NHMRC) menganjurkan satu dosis tunggal vaksin variola diberikan kepada:

- Semua anak yang berumur 18 bulan, kecuali jika mereka telah menerima satu dosis vaksin variola atau telah mempunyai sejarah klinis cacar air.
- Anak-anak berumur 10-13 tahun, kecuali jika mereka telah menerima satu dosis vaksin variola atau telah mempunyai sejarah klinis cacar air.
- Di NSW vaksin ini diberikan kepada para siswa kelas satu sekolah lanjutan

Anak-anak yang pernah menderita cacar air dianggap kebal dan tidak perlu divaksinasi.

## T. Siapa yang tidak boleh menerima vaksin variola?

- J. Vaksin Variola tidak boleh diberikan kepada:
- Orang-orang yang sedang hamil – kehamilan sebaiknya dihindari selama satu bulan setelah vaksinasi
  - Orang-orang dengan kekebalan rendah yaitu:
    - (i) Penderita AIDS
    - (ii) Orang-orang yang sedang menerima, atau telah menerima terapi steroid (termasuk steroid mulut dosis tinggi) dan/atau terapi immunosupresif (termasuk radiasi) dalam waktu 3 bulan terakhir.
  - Mereka dengan reaksi anafilaksis terhadap komponen apapun dari vaksin ini.
  - Orang-orang yang telah menerima transfusi darah / injeksi imunoglobulin dalam 3 bulan terakhir.
  - Orang-orang yang telah menerima vaksin hidup dalam 4 minggu terakhir (misalnya Demam Kuning, MMR, BCG dan OPV).

## T. Bagaimana jika anak saya menderita asma dan memakai kortison atau prednison melalui “pengisap”?

J. Aman untuk melakukan vaksinasi anak-anak dengan vaksin variola jika mereka menggunakan “pengisap” untuk asma.

## T. Apakah “anafilaksis” itu?

J. “Anafilaksis” adalah reaksi alergi yang parah yang bisa mengakibatkan ketidaksadaran dan kematian jika tidak ditangani dengan cepat. Ini jarang terjadi setelah vaksinasi. Para perawat dilatih sepenuhnya dalam perawatan anafilaksis.

## T. Apa saja komponen vaksin variola itu?

J. Vaksin mengandung virus variola zoster; asam amino; albumin manusia; laktose; neomisin sulfat; sorbitol and mannitol (pengawet yang digunakan untuk menstabilkan vaksin).

## T. Berapa banyak dosis yang diperlukan anak saya untuk divaksinasi guna melawan cacar air?

J. Anak-anak sampai umur 13 tahun memerlukan satu injeksi vaksin variola untuk kekebalan.

## T. Apakah anak saya memerlukan dosis booster (penguat) vaksin?

J. Dosis booster sekarang ini tidak dianjurkan.

## T. Apa saja akibat sampingan vaksinasi?

J. Reaksi ringan seperti misalnya, demam (sampai 39°C) dan rasa sakit di tempat injeksi. ‘Bintik merah di kulit seperti cacar air’ (3-5%) mungkin muncul 5 sampai 26 hari setelah vaksinasi. Kontak sebaiknya dihindari dengan semua orang, khususnya para wanita hamil, selama masa bintik merah.

## T. Apa yang sebaiknya saya lakukan jika saya tidak punya catatan atau saya tidak dapat mengingat apakah anak saya telah menderita cacar air atau telah menerima vaksin variola?

J. Anak-anak dan orang dewasa dapat divaksinasi dengan vaksin variola jika ada sejarah cacar air yang tidak dapat diandalkan, atau, tidak ada bukti bahwa vaksinasi sebelumnya dengan vaksin variola.

## T. Anak saya telah menderita cacar air di masa kanak-kanak – apakah dia perlu divaksinasi?

J. Tidak. Anak Anda tidak perlu divaksinasi jika dia telah menderita cacar air.

**T. Apa yang dapat saya lakukan jika saya *tidak* ingin anak saya divaksinasi di sekolah atau anak saya tidak dapat memanfaatkan vaksin di sekolah karena sakit atau absen pada hari kunjungan perawat?**

J. Anda dapat membawa anak Anda ke Dokter Umum Anda (GP) untuk mendapatkan vaksin variola gratis.

**T. Apakah vaksinasi bersifat wajib untuk kampanye ini?**

J. Tidak. Orang tua / wali dapat memilih apakah akan menandatangani Formulir Izin dan meminta anak mereka untuk divaksinasi atau tidak. Hanya anak-anak yang membawa Formulir Izin yang telah diisi dan ditandatangani oleh Orang Tua / Wali akan divaksinasi.

Namun demikian, **semua** orang tua/wali diminta untuk membaca informasi yang diberikan dan mengembalikan Formulir Izin, ditandatangani atau tidak, ke sekolah sehingga kami dapat memastikan bahwa semua orang tua/wali telah menerima *Parent Information Kit (Kit Informasi Orang Tua)* dan telah diberi kesempatan untuk berpartisipasi dalam Program ini.

**T. Apakah saya sebaiknya memberi anak saya satu dosis parasetamol sebelum pergi ke sekolah pada hari klinik?**

J. Tidak. Ini tidak perlu.

**T. Apakah ramuan obat homoeopatik melindungi untuk melawan cacar air?**

J. Tidak. Tidak ada bukti bahwa ramuan obat homoeopatik dapat mencegah penyakit cacar air.

**T. Apakah vaksin sebaiknya diberikan kepada wanita muda yang sedang atau merasa dirinya mungkin sedang hamil?**

J. Tidak. Wanita muda, siapapun, yang sedang atau merasa dirinya mungkin sedang hamil tidak boleh divaksinasi.

**T. Apakah saya akan menerima catatan vaksinasi yang telah diterima anak saya?**

J. Anak Anda akan diberi catatan vaksinasi. Penting bahwa Anda memberi tahu GP (Dokter Umum) Anda bahwa vaksinasi ini telah diberikan, **karena berbagai universitas, kolese, tempat kerja dan negara lain sering kali meminta informasi ini.**

Silakan simpan catatan ini di tempat yang aman untuk rujukan di masa mendatang.

**T. Di mana saya dapat memperoleh informasi lebih lanjut tentang imunisasi?**

J. *Australian Immunisation Handbook (Buku Petunjuk Imunisasi Australia)* (edisi mutakhir) memberi informasi yang rinci tentang imunisasi. Ini dapat ditemukan di [www.immunise.health.gov.au](http://www.immunise.health.gov.au)

**T. Siapa yang dapat saya hubungi jika saya ingin mendapatkan informasi lebih lanjut?**

J. Hubungilah Public Health Unit (Unit Kesehatan Umum) setempat Anda di:

**Greater Southern**

(02) 6124 9942 **atau** (02) 6021 4799  
Kantor Queanbeyan Kantor Albury

**Greater Western**

(02) 6339 5601 **atau** (02) 6841 5569  
Kantor Bathurst Kantor Dubbo  
(08) 8080 1499  
Kantor Broken Hill

**Hunter & New England**

(02) 4924 6477 **atau** (02) 6767 8630  
Kantor Newcastle Kantor Tamworth

**North Coast**

(02) 6588 2750 **atau** (02) 6620 7500  
Kantor Port Macquarie Kantor Lismore

**Northern Sydney & Central Coast**

(02) 9477 9400 **atau** (02) 4349 4845  
Kantor Hornsby Kantor Gosford

**South Eastern Sydney & Illawarra**

(02) 9382 8333 **atau** (02) 4221 6700  
Kantor Randwick Kantor Wollongong

**Sydney South West**

(02) 9828 5944 **atau** (02) 9515 9420  
Kantor Liverpool Kantor Camperdown

**Sydney West**

(02) 9840 3603 **atau** (02) 4734 2022  
Kantor Parramatta Kantor Penrith

**Atau kunjungilah:** [www.health.nsw.gov.au](http://www.health.nsw.gov.au)

## Izin untuk Vaksinasi Variola (Cacar Air)

*Consent for Varicella (Chickenpox) Vaccination*

### Informasi tentang Cacar Air

Cacar Air disebabkan oleh virus yang sangat menular, yang mengakibatkan demam dengan suhu rendah dan bintik merah di kulit. Re-aktivasi virus ini di kemudian hari akan memicu penyakit ruam saraf (herpes zoster virus).

1 dari 5.000 (lima ribu) orang menderita ensefalitis (radang otak) dan kira-kira 3 dari 100.000 (seratus ribu) pasien mati karena menderita penyakit ini.

Infeksi selama kehamilan dapat mengakibatkan cacat tubuh bawaan bayi. Infeksi sang ibu sebelum kelahiran juga dapat menyebabkan bayi lahir dengan penyakit cacar air.

### Akibat Sampingan Vaksin Variola

Akibat sampingan setelah vaksinasi Variola berlangsung beberapa hari dan biasanya ringan. Ini termasuk rasa nyeri di tempat injeksi dan demam ringan.

Bintik merah di kulit seperti cacar air ringan mungkin diderita oleh 3- 5 per sen dari mereka yang diimunisasi. Anak-anak yang menderita bintik merah ini harus menghindari kontak dengan orang-orang yang kekebalannya lemah dan para wanita hamil.

Akibat sampingan yang parah (seperti anafilaksis) sangat jarang terjadi.

### Apa yang harus dilakukan jika reaksi memang muncul

Kain lembab dingin di tempat yang sakit dapat menolong mengurangi rasa sakit dan kepekaan. Parasetamol dapat diberikan untuk rasa sakit. Berikan cairan tambahan untuk diminum.

Jika anak Anda menderita reaksi atau Anda cemas, silakan hubungi Dokter setempat Anda.

Orang Tua / Wali Yang Terhormat

Tim perawat terdaftar yang terlatih khusus akan mengunjungi sekolah anak Anda untuk menawarkan vaksin variola gratis.

Vaksin Variola dianjurkan untuk semua anak di NSW yang berumur 12 tahun kecuali jika mereka telah menerima vaksin atau pernah menderita cacar air.

Jika Anda ingin agar anak Anda divaksinasi, silakan isi semua bagian dari Formulir Izin ini dan kembalikan ke sekolah.

Para perawat akan memeriksa anak Anda pada hari klinik vaksinasi. Anak-anak yang sedang menderita sakit akut dengan demam tidak akan divaksinasi.

Jika Anda mempunyai pertanyaan tentang vaksinasi Variola atau tentang pengisian formulir ini silakan hubungi Public Health Unit (Unit Kesehatan Umum) setempat Anda, (tercantum dalam Tanya Jawab dalam 'Parent Information Kit' atau 'Kit Informasi Orang Tua').

### PETUNJUK:

Silakan isi semua bagian dari formulir ini dengan pena biru/hitam.

Fotocopy dari formulir ini tidak akan diterima.

Jika Anda ingin agar anak Anda divaksinasi, isilah SEMUA bagian dari formulir ini dan kembalikanlah ke sekolah dalam satu minggu.

Jika Anda TIDAK ingin agar anak Anda divaksinasi JANGAN mengembalikan formulir ini.

## Formulir Izin Vaksinasi Variola (Cacar Air)

*Varicella (Chickenpox) Vaccination Consent Form*

### Orang Tua/Wali dimohon mengisi

Nama Keluarga Anak	<input type="text"/>		
Nama Kecil Anak	<input type="text"/>	Tanggal Lahir	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>
Nama Sekolah	<input type="text"/>		
Tahun/Tingkat/Kelas	<input type="text"/>		

Saya telah membaca dan memahami informasi yang diberikan berkenaan dengan manfaat dan akibat-akibat sampingan yang mungkin terjadi dari vaksin variola (cacar air) dan dengan ini saya memberi izin untuk anak saya, nama di atas, untuk divaksinasi.

Saya menyatakan bahwa putra/putri/perwalian saya:

- tidak pernah mengalami reaksi anafilaksis setelah menerima vaksin apapun
- tidak mempunyai kepekaan anafilaksis terhadap komponen-komponen vaksin variola apapun (seperti tercantum dalam Tanya Jawab dalam 'Parents Information Kit').
- tidak sedang menderita penyakit yang menurunkan kekebalan (Leukemia/AIDS)
- tidak sedang menjalani perawatan dengan obat-obat kortison/prednison atau terapi immunosupresif termasuk radiasi
- tidak alergi terhadap antibiotika neomisin
- belum pernah menerima transfusi darah / injeksi immunoglobulin dalam 3 bulan terakhir
- tidak hamil
- belum pernah menerima vaksin hidup dalam 4 minggu terakhir (misalnya demam Kuning, MMR, BCG dan OPV)

Nama Orang Tua /Wali	<input type="text"/>		
Tanda Tangan Orang Tua /Wali	<input type="text"/>		
Alamat Rumah	<input type="text"/>		
Daerah	<input type="text"/>	Kode Pos	<input type="text"/>
Telepon	Rumah <input type="text"/>	Pekerjaan	<input type="text"/>
	Ponsel <input type="text"/>	Tanggal	<input type="text"/> / <input type="text"/> / <input type="text"/>

**Hanya untuk kantor – PERAWAT harus mengisi dan menyimpan bagian ini**

Tanda Tangan	<input type="text"/>	STEMPEL
Nomor Kelompok	<input type="text"/>	
Tangan Kiri	<input type="text"/>	Tangan Kanan <input type="text"/>

## Catatan Vaksinasi Variola (Cacar Air)

*Varicella (Chickenpox) Record of Vaccination*

### Orang Tua/Wali dimohon mengisi

Nama Keluarga Anak	<input type="text"/>
Nama Kecil Anak	<input type="text"/>
Nama Sekolah	<input type="text"/>

### Hanya untuk kantor

Tangan Kiri	<input type="text"/>	Tangan Kanan	<input type="text"/>
Nomor Kelompok Vaksin	<input type="text"/>		
Kesehatan NSW /Tanggal Stempel	<input type="text"/>		
Tanda Tangan Perawat	<input type="text"/>		

### PETUNJUK:

Para wanita yang telah menerima vaksin variola tidak boleh hamil selama 28 hari setelah vaksinasi.

Silakan simpan Catatan Vaksinasi (Record of Vaccination) ini karena mungkin Anda diwajibkan memberikan informasi ini di kemudian hari.

Silakan memberi tahu GP (Dokter Umum) Anda tanggal vaksinasi ini diberikan agar catatan kesehatan anak Anda sesuai keadaan mutakhir.